

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

Основаны барономъ В. Р. Розеномъ.

ТОМЪ ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ.

1911 — 1912.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДЕСЯТИ ТАБЛИЦЪ И СЪ ТРИНАДЦАТЬЮ РИСУНКАМИ ВЪ ТЕКСТЪ).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лп., № 12.

1913.

понимаше не удовлетворяло, судя по оговоркѣ въ примѣчаніи (422, прим. 7)— «equidem propensius intellexerim: cum illic carcer non esset». Лонскій подлинникъ гласитъ:

სიგელთა წმიდაჲს რამდინათს ვინაჲთჳს არა იყო სჯეურობილეს მას შინა, დაქარს მას შინის სჯედიჲს [такъ въ рп. вм. სჯედიჲს] ერისა კაცნი იგი 41,16—17 «Съ тѣхъ поръ, какъ святой Романъ не пребывалъ *въ темницѣ*, его сторожили среди войска (или «въ лагерѣ») *воины*».

Въ переводѣ К (233,28—30), по существу правильномъ, смущаютъ подчеркиваемые нами слова «его стерегли *солтискіе люди, а не воины*»; въ древне-грузинскомъ ერისკაცნი прежде всего значить «воинъ», противоположеніе же его *воину* было бы чрезвычайно интересно въ лексическомъ отношеніи новостью, если бы оно оказалось поддержаннымъ чтеніемъ грузинскаго подлинника въ спискѣ, бывшемъ въ рукахъ К¹).

16) «ut quattuor lictores manus in eum attollerent» (Р, 423,33—34)

ჯანვერობაჲ მისი ოთხთჳ მკურ მტარვალთჳ 42,27 «чтобы четыре палача *растянули* его». Судя по русскому переводу соотвѣтствующаго мѣста — «. . .четыремъ палачамъ *раздѣть* его и *вывести* оонъ» (К, 235,8—9), можно думать, что К располагалъ въ своей рукописи инымъ чтеніемъ подлинника.

Н. Марр.

370. Ignaz Goldziher. Vorlesungen über den Islam. X+341. p. 8°. (Religionswissenschaftliche Bibliothek, herausgegeben von Wilhelm Streitberg und Richard Wünsch. I Bd.) Heidelberg 1910. Carl Winter's Universitätsbuchhandlung.

Подъ приведеннымъ выше заглавіемъ знаменитый будапештскій исламовѣдъ выпустилъ въ свѣтъ шесть лекцій по исламу, которыя онъ первоначально, по приглашенію American Committee for Lectures on the History of Religions, въ 1908 собирался прочесть въ Америкѣ въ составѣ устраиваемаго упомянутымъ комитетомъ цикла публичныхъ чтеній по исторіи религій. Болѣзнь помѣшала почтенному профессору исполнять это намѣреніе, и побуждаемый къ тому товарищамъ по специальности онъ рѣшился предоставить эти лекціи издателямъ упомянутой въ заголовкѣ религіозно-исторической серіи, дополнивъ ихъ еще обильными примѣчаніями и библіографическими указаніями²).

1) Вообще въ данномъ агиографическомъ памятникѣ, относящемся и въ переводѣ къ довольно древней эпохѣ, *სიგელთა* и въ другихъ случаяхъ имѣтъ основанія переводить иначе, какъ «воины» (ср. К, 235,10: «свѣтскимъ лицамъ»).

2) Предисловіе, стр. IX—X.

Въ соответствии съ намѣченнымъ первоначально числомъ лекцій, книга раздѣлена на шесть главъ¹⁾, изъ которыхъ каждая представляетъ законченное изслѣдованіе по намѣченному въ заголовкѣ вопросу. Изложеніе во вниманіе къ тому популярному характеру, который, повидимому, должны были носить лекціи, очень доступное, отъ чего, однако, несколько не страдаетъ научность книги. Специалисты въ примѣчаніяхъ найдутъ детальный критическій аппаратъ и ссылки на источники.

Мы не можемъ брать на себя въ данный моментъ задачу, подробнаго разбора и оцѣнки этого новаго труда проф. Goldziher'a, въ которомъ онъ со свойственными ему умѣніемъ и глубокимъ знаніемъ вопроса, разворачиваетъ передъ нашими глазами исторію развитія и судьбы ислама съ первыхъ дней его и вплоть до самыхъ позднихъ религіозныхъ и религіозно-политическихъ движеній въ нѣдрахъ мусульманства. Такой разборъ завелъ бы насъ слишкомъ далеко, но мы не можемъ обойти этого труда молчаніемъ и считаемъ долгомъ обратить на него вниманіе всѣхъ тѣхъ, кто вообще интересуется исламомъ, его исторіей, его культурой, а равно культурными чаяніями и религіозными влѣніями современнаго мусульманства.

Въ истекающемъ 1910 году маститый изслѣдователь ислама праздновалъ шестидесятилѣтнюю годовщину жизни и въ ближайшемъ будущемъ предстоятъ празднованіе сорокалѣтія его ученой дѣятельности. Да будетъ намъ позволено, по этому поводу, выразить надежду, что силы и здоровье позволятъ великому будапештскому шейху обогатить науку исламовѣдѣнія не однимъ еще цѣннымъ вкладомъ.

А. Э. Шмидтъ.

Октябрь 1911 г.

371. Le livre des ventes du Mouwaṭṭā de Mâlik ben Anas. Traduction avec éclaircissements par **Frédéric Peltier**, professeur à la faculté de droit d'Alger. XII+128. 8°. Alger. 1911.

Работая надъ своимъ изслѣдованіемъ и переводомъ отдѣла о договорѣ купли и продажъ изъ *Сахîха* аш-Бухâри²⁾, авторъ упомянутаго въ заголовкѣ труда, по необходимости долженъ былъ привлечь для сравненія однородные отдѣлы и другихъ сборниковъ *хадîсовъ*, въ томъ числѣ и *Муаватта*

1) I гл. — Мухаммедъ и исламъ (стр. 1 — 34); II гл. — Развитіе закона (стр. 35 — 79); III гл. — Догматическое развитіе (стр. 80 — 138); IV гл. — Аскетизмъ и суфизмъ (стр. 139 — 200); V гл. — Секты (стр. 201 — 278); VI гл. — Позднѣйшія фазы развитія (стр. 279 — 341).

2) Предисловіе, стр. IX.

3) Le livre de ventes du Ṣah'ih' d'El-Bokhâri, Alger. 1910 (объ этомъ трудѣ см. З. В. О. XX, 0102 слѣд.).